

# Erklärung – Zusammenarbeit mit ehemaligen Mitarbeitern des Bürgerheims St. Nikolaus von der Flüe

(Art. 53 Abs. 16 ter GvD Nr. 165/2001, eingeführt durch das G. Nr. 190/2012)

# Dichiarazione – collaborazione con ex-dipendenti del Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe

(art. 53 comma 16 ter D.Lgs. n. 165/2001, introdotto dalla L. n. 190/2012)



Die unterschreibende Person

Sottoscritto/a

Gesetzlicher Vertreter der Firma

legale rappresentante della ditta

im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000, im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Erklärungen sowie Ausstellung und Gebrauch falscher Urkunden, welche im Art. 76 des genannten DPR erwähnt werden,

ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del medesimo DPR,

## ERKLÄRT

## DICHIARA

nach bestem Wissen und Gewissen, dass diese Firma keine Arbeitsverträge oder Verträge für freiberufliche Tätigkeit an ehemalige Mitarbeiter des Seniorenwohnheimes, die im Namen des Seniorenwohnheimes Autoritäts- oder Verhandlungsbefugnisse ausgeübt haben, abgeschlossen hat oder Aufträge vergeben hat, und zwar in den drei Jahren nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses zwischen dem ehemaligen Mitarbeiter und dem Seniorenwohnheim.

che, per quanto di propria conoscenza, questa Ditta non ha concluso *contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, non ha attribuito incarichi ad ex dipendenti della Residenza per anziani, che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei confronti della Ditta stessa*, nel triennio successivo alla cessazione del rapporto dell'ex dipendente con la Residenza per anziani.

Die unterschreibende Person

Il/la sottoscritto/a

erklärt außerdem, Informationen gemäß DSGVO Nr. 679/2016 (Europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten) über die Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten zu haben.

dichiara inoltre di aver ricevuto informativa ai sensi del RGPD n. 679/2016 (Regolamento Europeo in materia di protezione di dati personali) sul trattamento dei dati personali raccolti.

Die Fotokopie eines gültigen Ausweisdokumentes der erklärenden Person wird beigelegt.

Si allega fotocopia del seguente documento di identità valido del dichiarante.

Art des Ausweisdokumentes \_\_\_\_\_

Tipo di documento \_\_\_\_\_

ausgestellt von \_\_\_\_\_

emesso da \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_

Ort und Datum \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale

*Bei zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften usw. muss vorliegende Ersatzerklärung von jedem einzelnen Unternehmen erstellt werden.*

*In caso di ATI (Associazione temporanea di imprese) ecc., la presente autodichiarazione dovrà essere prodotta da ogni singola impresa.*

# Informationsschreiben zum Schutz der personenbezogenen Daten

(im Sinne der Art. 13 und 14 des GDPR 2016/679)

## Informativa tutela dati personali

(ai sensi degli artt. 13 e 14 del GRPD 2016/679)



medesimi poteri. I contratti conclusi e gli incarichi conferiti in violazione di quanto previsto dal presente comma sono nulli ed è fatto divieto ai soggetti privati che li hanno conclusi o conferiti di contrattare con le pubbliche amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti.

Das Seniorenwohnheim als Inhaber der Datenverarbeitung, in der Folge als Verantwortlicher bezeichnet, „**Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe – ÖBPB**“, mit Sitz in 39028 Schlanders, Dr.-Karl-Tinzi-Str. 19, Email info@alterheim-schlanders.it, PEC alterheim-schlanders@legalmail.it, Tel. 0473 748600; wird die mit diesem Formular übermittelten personenbezogenen Daten, in digitaler und telematischer Form für die oben angeführten vertraglichen Zwecken, insbesondere zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen hinsichtlich der Transparenz, einschließlich zum Zwecke der Archivierung, verarbeiten.

Die Daten werden ausschließlich von Mitarbeitern des Seniorenwohnheimes oder von den ausdrücklich als Auftragsverarbeiter ernannten Unternehmen gemäß den Vorschriften über die Aufbewahrung von Verwaltungsunterlagen verarbeitet. Abgesehen von diesen Fällen werden die Daten nicht an Dritte weitergegeben oder verbreitet, außer in den Fällen, die im nationalen oder im EU-Recht ausdrücklich vorgesehen sind.

Die betroffenen Personen haben das Recht, beim Verantwortlichen Einsicht in ihre personenbezogenen Daten zu beantragen, genannte Daten zu berichtigen, sie zu löschen (im Einklang mit den gesetzlichen Verpflichtungen), deren Verarbeitung einzuschränken oder gegen die Verarbeitung Widerspruch einzulegen (Art. 15 ff. DSGVO).

Der entsprechende Antrag wird durch Kontaktaufnahme mit dem Datenschutzbeauftragten des Seniorenwohnheimes gestellt. Die Betroffenen haben, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, auch das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde nach den vorgesehenen Verfahren einzureichen

La Residenza per anziani “**Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe – APSP**”, in qualità di titolare, con sede a 39028 Silandro, in Via Dott.-Karl-Tinzi 19, Email info@alterheim-schlanders.it, PEC alterheim-schlanders@legalmail.it, Tel. 0473 748600; tratterà i dati personali conferiti con il presente modulo, con modalità prevalentemente informatiche e telematiche, per le finalità contrattuali sopra descritte, in particolare per l'adempimento degli obblighi di legge in materia di trasparenza, ivi incluse le finalità di archiviazione.

I dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori di questa Residenza o delle imprese espressamente nominate come responsabili del trattamento, in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa. Al di fuori di queste ipotesi i dati non saranno comunicati a terzi né diffusi, se non nei casi specificamente previsti dal diritto nazionale o dell'Unione europea.

Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o, compatibilmente agli obblighi di legge, la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del RGPD).

L'apposita istanza è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati presso la Residenza per anziani. Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno, altresì, il diritto di proporre reclamo al Garante quale autorità di controllo secondo le procedure previste.